

Poprawka Francji do zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych w stosunku do regularnych usług lotniczych pomiędzy portami lotniczymi w Ajaccio, Bastii, Calvi oraz Figari, z jednej strony, oraz portem lotniczym w Paryżu (Orly), z drugiej strony

(2005/C 149/06)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. Na mocy art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych, zgodnie z decyzją władz lokalnych Korsyki z dnia 31 marca 2005 r., Francja podjęła decyzję o wprowadzeniu poprawek do zobowiązań z tytułu świadczenia usług użyteczności publicznej w zakresie regularnych połączeń lotniczych między portem lotniczym w Paryżu (Orly), z jednej strony, a portami lotniczymi w Ajaccio, Bastii, Calvi oraz Figari, z drugiej strony, opublikowanych w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 85 z dnia 9 kwietnia 2002 r.

Zgodnie z przepisami art. 9 rozporządzenia Rady (EWG) nr 95/93 z dnia 18 stycznia 1993 r. w sprawie wspólnych zasad przydzielania czasu na start lub lądowanie w portach lotniczych Wspólnoty, władze Francji podjęły decyzję o zarezerwowaniu niektórych okresów na start i lądowanie w porcie lotniczym Orly dla celów wykonywania wyżej wymienionych usług.

2. Nowe zobowiązania z tytułu wykonywania usług publicznych, uwzględniające, między innymi, wyspiarski charakter Korsyki, są następujące:

2.1. Minimalna częstotliwość lotów, rozkład lotów, flota i zdolność przewozowa

a) *Między Paryżem (Orly) a Ajaccio*

Częstotliwość lotów jest następująca:

- i) od poniedziałku do piątku, oprócz dni wolnych od pracy, w wymiarze przynajmniej trzech lotów w obie strony dziennie, których rozkład powinien umożliwiać spędzenie przynajmniej dziesięciu godzin w Paryżu i siedmiu godzin w Ajaccio;
- ii) w soboty, niedziele i dni wolne od pracy, w wymiarze przynajmniej trzech lotów w obie strony dziennie, wykonywanych w regularnych odstępach czasu w ciągu dnia.

Usługi należy wykonywać przy wykorzystaniu samolotów z silnikiem turboodrzutowym.

Usługi muszą być wykonywane bez międzylądowania między Paryżem (Orly) a Ajaccio.

Oferowana zdolność przewozowa powinna spełniać następujące warunki:

- i) oferowana zdolność przewozowa powinna wynosić przynajmniej 160 miejsc w letnim sezonie lotniczym IATA (w zimowym sezonie lotniczym IATA może zostać zmniejszona do 140 miejsc) w następujących przypadkach:

- od poniedziałku do piątku, oprócz dni wolnych od pracy, w każdą stronę, zarówno rano jak i wieczorem po godzinie 18.00,
- w niedzielę, chyba że następujący po niej poniedziałek jest dniem wolnym od pracy, po godzinie 18.00, na trasie Korsyka — Paryż,
- w ostatnim dniu długiego weekendu, jeżeli dzień wolny od pracy następuje przed lub po sobocie lub niedzieli, po godzinie 18.00, na trasie Korsyka — Paryż,
- jeżeli pojedynczy dzień wolny od pracy wypada we wtorek, środę lub czwartek, w tym dniu wolnym od pracy po godzinie 18.00 na trasie Korsyka — Paryż;
- ii) oferta powinna zawierać następującą minimalną zdolność przewozową, figurującą w opublikowanym rozkładzie lotów (całkowita zdolność przewozowa w obie strony):
 - na przestrzeni całego roku minimalna podstawowa zdolność przewozowa wynosi 850 miejsc dziennie,
 - do wymienionej ilości podstawowej dochodzą:
 - w ciągu dziesięciu tygodni począwszy od końca czerwca do początku września: 1 200 miejsc dziennie,
 - od końca marca do końca października (poza wyżej wymienionymi dziesięcioma tygodniami): 600 miejsc dziennie;
- iii) uwzględniając szczytowe obciążenia ruchu na przestrzeni roku w zależności od rozkładu wakacji szkolnych oraz świąt (Wszystkich Świętych, Boże Narodzenie, Wielkanoc, Wniebowstąpienie, długie weekendy oraz dni, w których odbywają się wyjazdy i powroty z wakacji letnich) należy zapewnić dodatkową minimalną zdolność przewozową (suma zdolności przewozowej w obie strony), uzgodnioną przed rozpoczęciem każdego sezonu lotniczego IATA protokołem ustaleń z Urzędem ds. Transportu Korsyki, ze szczególnym naciskiem na:
 - pierwszy i ostatni dzień wakacji szkolnych,
 - jeżeli pojedynczy dzień wolny od pracy wypada we wtorek, środę lub czwartek, na ten dzień oraz dzień poprzedni,
 - jeżeli dzień wolny od pracy następuje przed lub po sobocie lub niedzieli, na dzień poprzedzający długi weekend oraz na ostatni dzień tego długiego weekendu.

Dodatkowa minimalna zdolność przewozowa jest następująca:

- w zimowym sezonie lotniczym IATA: 12 000 miejsc przeznaczonych na okresy największego szczytu w sezonie,
- podczas dziesięciu tygodni lata (od końca czerwca do początku września): 2 800 miejsc tygodniowo oraz, w zależności od roku kalendarzowego 10 000 miejsc na loty dostosowane do potrzeb wyjazdów na początku lipca, w połowie lipca, pod koniec lipca/na początku sierpnia, w połowie sierpnia oraz pod koniec sierpnia, przed rozpoczęciem roku szkolnego,
- podczas pozostałej części letniego sezonu lotniczego IATA, z wyłączeniem dziesięciu tygodni lata: 33 000 miejsc przeznaczonych na okresy największego szczytu w sezonie.

Dodatkowe miejsca muszą być wystawione na sprzedaż przynajmniej dwa miesiące przed datą odnośnego lotu.

b) Między Paryżem (Orly) a Bastią

Częstotliwość lotów jest następująca:

- i) od poniedziałku do piątku, oprócz dni wolnych od pracy, w wymiarze przynajmniej trzech lotów w obie strony dziennie, których rozkład powinien umożliwiać spędzenie przynajmniej dziesięciu godzin w Paryżu i siedmiu godzin w Bastii;
- ii) w soboty, niedziele i dni wolne od pracy, w wymiarze przynajmniej trzech lotów w obie strony dziennie, w regularnych odstępach czasu w ciągu dnia.

Usługi należy wykonywać przy wykorzystaniu samolotów z silnikiem turboodrzutowym.

Usługi muszą być wykonywane bez międzylądowania między Paryżem (Orly) a Bastią.

Oferowana zdolność przewozowa powinna spełniać następujące warunki:

- i) oferowana zdolność przewozowa powinna wynosić przynajmniej 160 miejsc w letnim sezonie lotniczym IATA (w zimowym sezonie lotniczym IATA może zostać zmniejszona do 140 miejsc) w następujących przypadkach:
 - od poniedziałku do piątku, oprócz dni wolnych od pracy, w każdą stronę, zarówno rano jak i wieczorem po godzinie 18.00,
 - w niedzielę, chyba że następujący po niej poniedziałek jest dniem wolnym od pracy, po godzinie 18.00 na trasie Korsyka — Paryż,
 - w ostatnim dniu długiego weekendu, jeżeli dzień wolny od pracy następuje przed lub po sobocie lub niedzieli, po godzinie 18.00, na trasie Korsyka — Paryż,

— jeżeli pojedynczy dzień wolny od pracy wypada we wtorek, środę lub czwartek, w tym dniu wolnym od pracy po godzinie 18.00, na trasie Korsyka — Paryż;

ii) oferta powinna zawierać następującą minimalną zdolność przewozową, figurującą w opublikowanym rozkładzie lotów (suma zdolności przewozowej w obie strony):

— na przestrzeni całego roku minimalna podstawowa zdolność przewozowa wynosi 850 miejsc dziennie,

— do wymienionej ilości podstawowej dochodzą:

— w ciągu dziesięciu tygodni począwszy od końca czerwca do początku września: 800 miejsc dziennie,

— od końca marca do końca października (poza wyżej wymienionymi dziesięcioma tygodniami): 250 miejsc dziennie;

iii) uwzględniając szczytowe obciążenia ruchu na przestrzeni roku w zależności od rozkładu wakacji szkolnych i świąt (Wszystkich Świętych, Boże Narodzenie, Wielkanoc, Wniebowstąpienie, długie weekendy oraz dni, w których odbywają się wyjazdy i powroty z wakacji letnich) należy zapewnić dodatkową minimalną zdolność przewozową (suma zdolności przewozowej w obie strony), uzgodnioną przed rozpoczęciem każdego sezonu lotniczego IATA protokołem ustaleń z Urzędem ds. Transportu Korsyki, ze szczególnym naciskiem na:

— pierwszy i ostatni dzień wakacji szkolnych,

— jeżeli pojedynczy dzień wolny od pracy wypada we wtorek, środę lub czwartek, na ten dzień oraz dzień poprzedni,

— jeżeli dzień wolny od pracy następuje przed lub po sobocie lub niedzieli, na dzień poprzedzający długi weekend oraz na ostatni dzień tego długiego weekendu.

Dodatkowa minimalna zdolność przewozowa jest następująca:

— w zimowym sezonie lotniczym IATA: 10 000 miejsc przeznaczonych na okresy największego szczytu w sezonie,

— podczas dziesięciu tygodni lata (od końca czerwca do początku września): 2 000 miejsc tygodniowo oraz, w zależności od roku kalendarzowego 10 000 miejsc na loty dostosowane do potrzeb wyjazdów na początku lipca, w połowie lipca, pod koniec lipca/na początku sierpnia, w połowie sierpnia oraz pod koniec sierpnia, przed rozpoczęciem roku szkolnego,

— podczas pozostałej części letniego sezonu lotniczego IATA, z wyłączeniem dziesięciu tygodni lata: 33 000 miejsc przeznaczonych na okresy największego szczytu w sezonie.

Dodatkowe miejsca muszą być wystawione na sprzedaż przynajmniej dwa miesiące przed datą odnośnego lotu.

c) *Między Paryżem (Orly) a Calvi*

Częstotliwość lotów jest następująca:

- i) w zimowym sezonie lotniczym IATA, w wymiarze przynajmniej pięciu lotów w obie strony tygodniowo, z których trzy odbywają się od piątku do niedzieli a jeden w środku tygodnia, umożliwiających przewóz przynajmniej 140 pasażerów w każdą stronę podczas każdego dnia, w którym odbywają wspomniane się loty;
- ii) w letnim sezonie lotniczym IATA, w wymiarze przynajmniej jednego lotu w obie strony dziennie, umożliwiającego przewóz przynajmniej 140 pasażerów.

Usługi należy wykonywać przy wykorzystaniu samolotów z silnikiem turboodrzutowym.

Usługi muszą być wykonywane bez międzylądowania między Paryżem (Orly) a Calvi.

Oferowana zdolność przewozowa powinna spełniać następujące warunki:

- i) oferta powinna zawierać następującą minimalną zdolność przewozową, figurującą w opublikowanym rozkładzie lotów (suma zdolności przewozowej w obie strony):
 - na przestrzeni całego roku minimalna podstawowa zdolność przewozowa wynosi 1 400 miejsc tygodniowo,
 - w okresie od końca marca do końca października, minimalna zdolność przewozowa powinna umożliwiać przewóz przynajmniej 140 pasażerów w godzinach popołudniowych w następujących przypadkach:
 - w piątek na trasie Paryż-Calvi,
 - w niedzielę, chyba że następujący po niej poniedziałek jest dniem wolnym od pracy, na trasie Calvi-Paryż,
 - jeżeli dzień wolny od pracy następuje przed lub po sobocie lub niedzieli, w dniu poprzedzającym długi weekend na trasie Paryż-Calvi, a w ostatnim dniu tego długiego weekendu na trasie Calvi-Paryż,
 - jeżeli pojedynczy dzień wolny od pracy wypada we wtorek, środę lub czwartek, w przeddzień dnia wolnego od pracy na trasie Paryż-Calvi, jak również w tym dniu wolnym od pracy na trasie Calvi — Paryż;
 - do wymienionej ilości podstawowej dochodzą:
 - w ciągu dziesięciu tygodni począwszy od końca czerwca do początku września: 2 800 miejsc dziennie,
 - od końca marca do końca października (poza wyżej wymienionymi dziesięcioma tygodniami): 650 miejsc dziennie;

ii) uwzględniając szczytowe obciążenia ruchu na przestrzeni roku w zależności od rozkładu wakacji szkolnych oraz świąt (Wszystkich Świętych, Boże Narodzenie, Wielkanoc, Wniebowstąpienie, długie weekendy oraz dni, w których odbywają się wyjazdy i powroty z wakacji letnich) należy zapewnić dodatkową minimalną zdolność przewozową (suma zdolności przewozowej w obie strony), uzgodnioną przed rozpoczęciem każdego sezonu lotniczego IATA protokołem ustaleń z Urzędem ds. Transportu Korsyki, ze szczególnym naciskiem na:

- pierwszy i ostatni dzień wakacji szkolnych,
- jeżeli pojedynczy dzień wolny od pracy wypada we wtorek, środę lub czwartek, na ten dzień oraz dzień poprzedni,
- jeżeli dzień wolny od pracy następuje przed lub po sobocie lub niedzieli, na dzień poprzedzający długi weekend oraz na ostatni dzień tego długiego weekendu.

Dodatkowa minimalna zdolność przewozowa jest następująca:

- w zimowym sezonie lotniczym IATA: 2 000 miejsc przeznaczonych na okresy największego szczytu w sezonie,
- podczas dziesięciu tygodni lata (od końca czerwca do początku września): 1 900 miejsc tygodniowo oraz, w zależności od roku kalendarzowego 7 300 miejsc na loty dostosowane do potrzeb wyjazdów na początku lipca, w połowie lipca, pod koniec lipca/początku sierpnia, w połowie sierpnia oraz pod koniec sierpnia, przed rozpoczęciem roku szkolnego,
- podczas pozostałej części letniego sezonu lotniczego IATA, z wyłączeniem dziesięciu tygodni lata: 15 000 miejsc przeznaczonych na okresy największego szczytu w sezonie.

Dodatkowe miejsca muszą być wystawione na sprzedaż przynajmniej dwa miesiące przed datą odnośnego lotu.

d) *Między Paryżem (Orly) a Figari*

Częstotliwość lotów jest następująca:

- i) w zimowym sezonie lotniczym IATA, w wymiarze przynajmniej pięciu lotów w obie strony tygodniowo, z których trzy odbywają się od piątku do niedzieli, umożliwiających przewóz przynajmniej 140 pasażerów w każdą stronę podczas każdego dnia, w którym odbywają wspomniane się loty;
- ii) w letnim sezonie lotniczym IATA, w wymiarze przynajmniej siedmiu lotów w obie strony tygodniowo, umożliwiających przewóz przynajmniej 140 pasażerów w każdą stronę podczas każdego dnia, w którym odbywają wspomniane się loty.

Usługi należy wykonywać przy wykorzystaniu samolotów z silnikiem turboodrzutowym.

Usługi muszą być wykonywane bez międzylądowania między Paryżem (Orly) a Figari.

Oferowana zdolność przewozowa powinna spełniać następujące warunki:

i) oferta powinna zawierać następującą minimalną zdolność przewozową, figurującą w opublikowanym rozkładzie lotów (suma zdolności przewozowej w obie strony):

— na przestrzeni całego roku podstawowa zdolność przewozowa wynosi 1 490 miejsc tygodniowo,

— na przestrzeni całego roku minimalna podstawowa zdolność przewozowa musi umożliwiać przewóz przynajmniej 160 pasażerów po godzinie 18.00 w następujących przypadkach:

— w piątek na trasie Paryż-Figari,

— w niedzielę, chyba że następujący po niej poniedziałek jest dniem wolnym od pracy, na trasie Figari-Paryż,

— jeżeli dzień wolny od pracy następuje przed lub po sobocie lub niedzieli, w dniu poprzedzającym długi weekend na trasie Paryż-Figari oraz w ostatnim dniu tego długiego weekendu na trasie Figari-Paryż,

— jeżeli pojedynczy dzień wolny od pracy wypada we wtorek, środę lub czwartek, w przeddzień dnia wolnego od pracy na trasie Paryż-Figari, jak również w tym dniu wolnym od pracy na trasie Figari — Paryż;

— do wymienionej ilości podstawowej dochodzą:

— w ciągu dziesięciu tygodni począwszy od końca czerwca do początku września: 2 800 miejsc tygodniowo,

— od końca marca do końca października (poza wyżej wymienionymi dziesięcioma tygodniami): 650 miejsc tygodniowo;

ii) uwzględniając szczytowe obciążenia ruchu na przestrzeni roku w zależności od rozkładu wakacji szkolnych oraz świąt (Wszystkich Świętych, Boże Narodzenie, Wielkanoc, Wniebowstąpienie, długie weekendy oraz dni, w których odbywają się wyjazdy i powroty z wakacji letnich) należy zapewnić dodatkową minimalną zdolność przewozową (suma zdolności przewozowej w obie strony), uzgodnioną przed rozpoczęciem każdego sezonu lotniczego IATA protokołem ustaleń z Urzędem ds. Transportu Korsyki, ze szczególnym naciskiem na:

— pierwszy i ostatni dzień wakacji szkolnych,

— jeżeli pojedynczy dzień wolny od pracy wypada we wtorek, środę lub czwartek, na ten dzień oraz dzień poprzedni,

— jeżeli dzień wolny od pracy następuje przed lub po sobocie lub niedzieli, na dzień poprzedzający długi weekend oraz na ostatni dzień tego długiego weekendu.

Dodatkowa minimalna zdolność przewozowa jest następująca:

— w zimowym sezonie lotniczym IATA: 2 000 miejsc przeznaczonych na okresy największego szczytu w sezonie,

— podczas dziesięciu tygodni lata (od końca czerwca do początku września): 1 900 miejsc tygodniowo oraz, w zależności od roku kalendarzowego 7 300 miejsc na loty dostosowane do potrzeb wyjazdów na początku lipca, w połowie lipca, pod koniec lipca/na początku sierpnia, w połowie sierpnia oraz pod koniec sierpnia, przed rozpoczęciem roku szkolnego,

— podczas pozostałej części letniego sezonu lotniczego IATA, z wyłączeniem dziesięciu tygodni lata: 15 000 miejsc przeznaczonych na okresy największego szczytu w sezonie.

Dodatkowe miejsca muszą być wystawione na sprzedaż przynajmniej dwa miesiące przed datą odnośnego lotu.

2.2. Ceny

Podane ceny nie uwzględniają kosztów dystrybucji, podatków i należności *per capita* pobieranych przez państwo, władze lokalne oraz władze portu lotniczego i są przedstawione jako takie na bilecie lotniczym. Zawierają natomiast podatek od wartości dodanej (VAT) w odniesieniu do kontynentalnej części przelotu:

— Cena zwykła na trasie między Paryżem (Orly) a Korsyką w jedną stronę może wynosić najwyżej 136 euro, a w okresie dziesięciu tygodni od końca czerwca do początku września — najwyżej 167 euro.

— Podróżni, których główne miejsce zamieszkania znajduje się na Korsyce, odbywający podróż tam i z powrotem na podstawie biletów zakupionych na Korsyce, ważnych, jeżeli pobyt poza Korsyką jest krótszy niż 40 dni, z wyjątkiem studentów miejscowych poniżej 27 roku życia, mogą przez cały rok korzystać ze stałej ceny w wysokości 136 euro za bilet w obydwie strony na trasie Paryż (Orly) — Korsyka, bez ograniczeń zdolności przewozowej.

- W odniesieniu do wszystkich lotów na trasie Paryż (Orly) — Korsyka w jedną stronę pasażerowie następujących kategorii korzystają ze stałej ceny w wysokości 75 euro, która w okresie dziesięciu tygodni od końca czerwca do początku września wynosi 86 euro:
- i) młodzież do 25 roku życia;
 - ii) osoby powyżej 60 roku życia;
 - iii) studenci do 27 roku życia;
 - iv) rodziny (przynajmniej dwie spokrewnione ze sobą osoby podróżujące razem);
 - v) osoby niepełnosprawne.

W ramach limitu wynoszącego 50 % dziennej zdolności przewozowej przypadającej na każdy kierunek na każdej trasie, w odniesieniu do wyżej wymienionych kategorii pasażerów, przewoźnik zobowiązany jest zezwolić na sprzedaż biletów bez ograniczeń, aż do wyczerpania wszystkich dostępnych miejsc.

W odniesieniu do wyżej wymienionych kategorii pasażerów oraz mieszkańców Korsyki, przewoźnik może zażądać, aby bilety były wydawane i wykupywane w terminie proporcjonalnym do uprzedniej rezerwacji, na podstawie specjalnie sporządzonej tabeli.

W przypadku nadmiernego, nieprzewidywalnego i niezależnego od woli przewoźników wzrostu składników kosztów mających wpływ na obsługę połączeń lotniczych, podane maksymalne ceny mogą zostać podwyższone proporcjonalnie do stwierdzonego wzrostu. Przewoźnicy obsługujący

połączenia są zawiadamiani o takich zmianach cen maksymalnych w terminie dostosowanym do okoliczności; ceny te są również niezwłocznie przekazywane Komisji Europejskiej dla celów publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

2.3. Ciągłość wykonywania usług

Z wyjątkiem przypadków działania siły wyższej, liczba lotów odwołanych z winy przewoźnika nie powinna przekraczać 1 % liczby lotów przewidzianych w programie obsługi połączenia na sezon lotniczy IATA.

Zgodnie z przepisami art. 4 ust. 1 lit. c) wyżej wspomnianego rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92, każdy przewoźnik lotniczy, zamierzający eksploatować którąkolwiek z wymienionych tras musi udzielić gwarancji, że będzie eksploatował trasę przez okres dwunastu kolejnych miesięcy.

Przewoźnik może zaprzestać świadczenia usług wyłącznie w pierwszym dniu zimowego sezonu lotniczego IATA z zachowaniem co najmniej sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia.

Wspólnotowych przewoźników informuje się, że poważne i wielokrotne nieprzestrzeganie zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych może skutkować nie tylko przewidzianymi karami administracyjnymi i/lub sankcjami prawnymi, lecz również wykluczeniem tych przewoźników z uczestnictwa we wszelkich przetargach w sprawach podlegających władzom lokalnym Korsyki na okres pięciu lat.